

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

->=<-

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél

->=<-

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Husvét.

Keresztre feszítették és meghala, eltemették és feltámadta . . .

Romlottak valának Judeában az erkölcsök, meglazult a hit, kiveszett a honszerelm — és Jehova kiválasztott népe a világralomra törekvő rómaiak uralma alá került.

Elfajult az ember, megfélemedezett rendeltetéséről, elhagyta istenét — Messiásnak kellett jönnie, hogy megváltsa az emberiséget.

S eljőve a Megváltó, hirdeté a tiszta erkölcsöt, ostorozá a bűnt, tanítá igékre, a szeretet, a szabadság, egyenlőség és testvériség igéire, — ezért meglakola, tövissel koronázták, kigunyolták, keresztre feszítették. A jónál erősebb volt a rossz, a szeretetnél nagyobb volt a gyűlölet, az állatnál gyarlóbb az ember. És meghala a jó, eltemették a fenséget, de föltámadt az igaz.

Meghala a szeretet, eltemették a reményt, de föltámadt a hit, mert mindent ki lehet irtani a földön, csak az igazságot nem, elpusztulhat minden a föld színéről, csak a hit nem.

Ez a kereszténység alapja, eszméje, tana...

A hazát alapított magyar nép munkához lát, műveltségre törekszik, tudományt sajátít el, az ország megerősödik, virágzásnak indul, de műveletlen vad nép jó és Sajó vize mellett Mohi pusztán keresztre feszíti a nemzetet.

És a meghalt nemzet feltámadta, hogy nagyobb, hatalmasabb legyen. Ez volt veszte. Elbizakodott, megromlott és megásta önmagának a sirt Mohácsnál.

Három századig aludt az önmaga ásta sirban és mikor sirja fölött már a hantot is eltüntetni akarták a földszinéről, föltámadt újra a világ bámulatára.

Igy újódott és ismétlődött meg az isten ember története, kinszenvedése egy egész nemzetnél, egy egész nemzetben.

Ez a magyar nemzet multja, jelene és jövője . . .

Az életet ki lehet oltani, a szellemet, az eszmét nem.

A görögök száműzhatték legnagyobb honfiakat, a rómaiak megkövezhették ünne-

pelt hőseiket, tetteiket meg nem semmisíthették, eszméiket el nem földhették, emléköket ki nem törölhették a népek millióinak szívéből és Clió könyvéből.

Keresztre feszíthették az isten-embert, de elhíntett igéiben föl kellett támadnia, hogy a szeretet és igazság tanaival meghódítsa a világot, megváltoztassa az emberiség felfogását, istenivé tegye az ember érzelmi világát.

A magyar nemzetnek is föl kellett támadnia halottaiból mindannyiszor, mert ez ország határán belül az igazat, a jogot, az eszmét képviseli.

Hiába tör a kislelkűség, az irigység, a gyűlölség minden ellen, mi nálánál külön, mi neki ellentéte. A rossz győzedelmeskedhetik, ideig óráig uralkodhatik is, de örök nem lehet soha sehoh.

Valami költői, valami magasztos van abban, hogy a természet ébredésével összesik az igaz és az eszme föltámadása. Valami regés, valami csodás van abban, hogy a halottaiból föltámadt magyar nemzet erősebb és hatalmasabb lesz mindenkor, mint annak előtte volt . . .

A szeretet vallása lassan és láthatatlanul — a középkor nagy küzdelmei közepette — megváltoztatta az emberiség gondolkozás módját és történetét, más irányt adott eszméinek és törekvéseinek, lelket öntött az ember-állatba, tartalmat adott az életnek.

A három bérctől határolt és négy folyótól áztatott földnek új képet és jelleget adott a magyar nemzet; behozta ide az állandóságot, hol eddig nem volt az meg; célt, eszmét jelölt ki itten, hol eddig ezek nélkül éltek a népek; államot alkotott ott, hol eddig arról fogalom sem volt; hazát alapított ott, hol hazát nem is ismertek.

Innen az, hogy miként eddig nem boldogult e területen más nép, ugy ezentul sem lesz képes boldogulni más nemzet, csak a magyar.

E föld csak a magyarnak terem, e viz csak a magyart táplálja, e levegő csak a magyart élteti.

Az a kevés magyar, kit a tatár ki nem ölt, elég volt ahhoz, hogy benne és általa

újra föltámadjon a magyar nép. A Mohácsnál el nem veszett Erdély elég volt arra, hogy Magyarország teljesen meg nem semmisüljön. Egy-két rajongó apostol, a nyelvújítók és költők elégségesek voltak ahhoz, hogy az eltemetett magyar nemzet ismét életre keljen.

Föltámadt, újra él, előrehalad.

Tartalmában és eszméjében támadt föl és él tovább e nemzet. Mihelyt ezeket elveszti, mihelyt nem lesz egyéb, mint napról-napra élősködő nép, mely a jövővel nem törődik, magasztos célja nincs, hagyományaihoz hűtlen, multja és nagyjainak emléke nem hevíti, az igazságot és jogot lábbal tiporja, lelkesedésre képtelen, nagy tettekre erőtlens, hazaszeretben gyenge, akkor meghal, elvesz, kipusztul, megsemmisül önmagától, keresztfeszítés nélkül.

De addig?! . . .

Hiszek egy magyar nemzetben, annak létezőségében és életerejében. Hiszek a magyar népben, annak józanságában, munkakedvében, tettei képességében, előre törekvésében, hősiességében, alkotmányához való ragaszkodásában, szabadság- és hazaszeretében. Hiszem és vallom a magyar nemzeti állományt, annak megvalósultát, dicsőségét és örökkévalóságát.

E hitet vallva, eltemethetnek százszor is bennünket, de mi föltámadunk mindannyiszor.

Föltámadunk, mert e föld országunk földje, csak magyart szülhet, nevelhet; mert e föld termékeiben, a fűben, a vízben csodáerő, balzsam rejlik, mely keserű másnak, édes nekünk, megmérgezi másokat, táplál minket; mert ha más goudozná, fű nem zöldelne, virág nem nyilna itt; mert a levegő másokat öl, minket pedig még halottainkból is föltámaszt . . .

Dicsőség a föltámadt Krisztusnak! Dicsőség az életre kelt magyar nemzetnek!

Munkások jutalmazása.

A földmívelésügyi miniszter sok szép, hasznos és üdvös dolgot teremtett meg az országban. Ha ténykedésének c-upán egyik hajtásáról, a gazdasági munkás-segély pénztárról emlékezünk meg, feltétlen hódolattal adóztatunk Darányinak minden tekintetben aldásos működéséért.

TÁRCZA

Feltámadunk.

Madár dalol, zsolozsma zendül
Borúljatok le emberek!
Lágy napsugár: hívő reménnyel
Teljék meg pusztá lelketek;
Tekintsetek az égre mostan,
Lássátok be: semmik vagyunk,
— Az Isten-ember ima felszállt...
Allelúja! Feltámadunk!

Hogy is volt lelke Anyi gaznak
Megölni Isten egy Fiát?
Hogy oszthatá teugernyi göggel
Száz fegyverével a halált?
— Hivé, hogy műve befejezve:
Az Isten-ember im halott...
Tekintsetek az égre, ott van,
Nem győztetek! Feltámadott!

Meghalhatott-e Ő ki itt is
Az Eszme, Élet volt maga,
Meghalhat-e a hit, reménység
Mely szerte oszlott általa?
Ki hinti hát ezernyi szívbe
A megnyugvást, ha Ő halott?
Ki fűzi el a vaksötétet?...
Nem halt meg, Ő feltámadott!

Madár dalol, zsolozsma zendül,
Borúljatok le emberek!
Lágy napsugár, hívő reménnyel
Teljék meg pusztá lelketek!
Tekintsetek az égre újra;
Ma élünk, holnap meghalunk,
De él az Eszme, él a Hit még:
Feltámadunk, feltámadunk!

Dr. Radványiné M. Ruttkay Emma.

A fufangos kérő.

„Ma kaptam meg az előléptetésemet és holnap nyíltan léphetek atyád elé”, mondá egy esteli titkos találka alkalmával Kovács postatiszt szeretett Klárájának, de ez szomorúan válaszolt:

„Hadd inkább, Emil, a papa nénémnek megígérte, hogy előbb neki kell férjné lenni, míg nekem szabad a házasságra gondolni.”

„Hogy a sistergős — sustorgós —” fortyant fel Emil, azután nyugodtan hozzátette: „Hány éves a nénéd?” „Huszonöt.” — „Ugy-ugy; te is már huszonegy éves vagy — na, várjál csak, majd segíték a bajon, meddig marad atyád délelőtt hivatalában?” — „Tizenkét óráig.” — „Jól van, holnap fél tizenkettőkor eljövök hozzátok, gondoskodjál, hogy a nénéd fogadjon!”

„Emil, mit akarsz tenni?” kiáltott fel Klára feltékenységtől gyötörve.

„Emil csak, edes augyalom”, válaszolt Emil, „ösmérem a nőket, majd elvégzem a dolgot. Egy-

előre jó éjt!” Egy csókkal, tán több is volt, elvált a szerelmes pár.

Kovács Emil jól ösmerte Bognár Katalint, így hívták imádottja nénjét, — hiszen csak nemrégiben találkozott és több ízben tánczolt vele egy tisztviselőbálon, melyről Klárának apja kívánságára el kellett maradni; néhány bókot is mondott akkor neki, mert hiszen magában már sógornőjének tekintette. Kovács máskor is kedvére járt és Katalin sok reményt fűzött hozzá. Aznap tehát, hogy bekopogtatott Bognárék lakására, abban a véleményben volt Katalin, hogy Emil őt látogatja meg és kellemesen meglepődve a legszívélyesebben üdvözölte. Bevezette a fogadóterembe, ahol csakhamar élénk társalgásba elegyedtek. Emil iparkodott a leányt abban a hitben hagyni, hogy az ő kedvéért jött el. Tetette, mintha valami nyomná a szívét, amit azonban kimondani nem mer és beszélgetés közben megkérdezte Katalint, hány éves? Boldogan mosolyogva válaszolt a leány. Ekkor lépések hallatszottak és Emil, gyanítva, hogy Bognár papa jön, mararosan még e szavakra fakadt: „Ah, még oly szívesen kérdeztem volna valamit, de —”, most kinyílt az ajtó és Bognár lépett a szobába, — „itt jó édes atyja, hozzá fogok tehát fordulni.” Katalin bemutatatta Kovács urat és mint jól nevelt leány visszahúzódott, előbb azonban édes atyjának a felöltő levetésében segédkezve, odasugta: „Ha kezemet kéri, fogadd el!”

Amikor Emil egyedül maradt Bognár ural, egyenesen a cél felé haladt, előadta, hogy oly állása van, melyben eltérhet egy családöt és így végezte: „Miután tehát ösmertetem önnel viszonyaimat, le-

E számhoz külön melléklet.

Nagyérdékű dolgot honosított meg, mikor, figyelve a szorgalmas, kiváló és hazafias munkások felé terelődött és ezúttal, egyben rendeletileg az egyes vármegyék, illetőleg törvényhatóságok és városok tudomására juttatta, hogy az egész országban a hatáskörébe tartozó gazdasági cselédek, munkások, földmivelők legmunkásabbjait megjutalmazza.

Ez a megjutalmazás azonban nem valami prózai módon történik; nem akként, hogy a miniszter egyik vagy másik kitérő munkásnak bizonyos összeget elküld s ezzel el van végezve a dolog. Valóban szép és a munkás keblét örömmel, büszkeséggel eltöltő aktus keretében folyik le a nagyobb szorgalmú, törekvő munkások honorálása, egészen hivatalos színezete van a megjutalmazásnak. A jutalmazandó társai, a vármegye, a törvényhatóság vagy város egyik magasabb rangú tisztviselője s több közege jelenlétében ünnepélyesen megy végbe az egész aktus. A kitérő munkáshoz a miniszter helyettese szép beszédet intéz, amelylyel a jóra való munkás működését vizsgálja, szorgalmát, törekvését, akaraterejét és hazafiságát kiemeli, a társait is hasonló buzgalomra, kitartásra, szívósságra serkenti, például állítván oda a miniszter által kitérő munkás jutalmazására érdemesnek tartott, verejtékes munkában számos évet eltöltött embert és végül emlékirat kíséretében átadja a jutalomdíjat.

Ilyen példa aztán a többi munkásra rendkívül buzdítóan hat, a lélekemelő momentum, mely a kérges kezű emberek előtt lejátszódik, bevésődik a szívükbe és előttük lebeg mindig az a kedves kép s erőt önt beléjük megacélozza idegeiket; csüggesztésüket bátor elszántság, hatalmas akaraterev váltja fel és lankadatlanul dolgoznak, munkálkodnak, hogy a haza földjéből munkájuk révén áldás fakadjon, verejtékük nyomában dús kalász, mosogó virulás keljen.

A népek kell a lelkesítés, buzdítás, egy-egy napsugár, mely elégtelenségből kedvtelenségből kisodorja, föltámaszja. Ha a nép látja, hogy a magasból, honnan, sajnos még mindig csak merő rosszat, ártalmat és megrontásira irányuló szándékot félt, — nyájasan tekintenek rá, észreveszik és magukhoz emelik, akkor másképp fog gondolkodni, kiveri majd a sok kártékony és munkátróntó, kedvbénítő gondolat a fejéből és megújodott erővel, friss kedvvel, buzgó törekvéssel lát munkájához.

A földmivelésügyi miniszter példáján fölbuzdult a kereskedelműgyek vezetője is és hasonlóképpen az ipari munkások jutalmazását tűzte ki célul. Ily módon az ország összes munkásai igaz szorgalmat, nagy törekvést fejtenek ki és a kiválóbbjaik a legmagasabb helyekről esetleges megjutalmazásnak nézhetnek elébe. Minden esetre, ha a szerencse egyikőjüket másikjukat éri, a többiek nem fognak irigy szemmel rájuk tekinteni, mert hisz a jutalmazottak is vér az ő vérukból, testvéreik a nap-nap utáni nehéz, nyűgös munkában, súlyos gondjaikban és szeretettel látják, ha egy-egy társuknak annyi és oly sok köznap után, néhány évtized leteltével egy ünnepnap jut, mely az ő örömmümpük is.

Enek az intézménynek tehát magas etikai értéke van és különösen alkalmas arra, hogy a tév-tanok által félrevezetett munkások nézeteit helyes-nta terelje. Ezért is kívánatos, hogy minél több munkást buzgó szorgalmáért, odaadó munkálkodásáért ily szép és nemes kitérítés érje.

H I R E K.

— **Husvét.** Negyven napi böjt és a nagyhét szomorú napjai, a hívők komoly magabizálása után megkondultak nagyszombat estéjén a harangok, hírül adván a világnak, hogy a gyásznak, a melyre a Megváltó halála adott okot, immár vége és megszólalt az alleluja, mert feltámadott a ki az emberiség bűneiért mártírhálált halt a kereszttán, pedig egyedül vétke csak az volt, hogy szerette. És a bethlemi pásztorlakban születve egész földi életét a szeretet

gyen szabad legöregebb leánya kezét kérem! Csöndes boldogságban úszva hallgatta Bognár papa és örlve, hogy mégis csak akadt legöregebb leányáért kérő, a leány beleegyezésének fentartásával szívesen hajlandó volt áldását reájok megadni.

Egy pillanatra kiment a szobából, hogy azonnal visszatérjen örömtől sugárzó Katalinjával.

„Mit szólsz ahhoz, hogy Kovács ur megkéri a kezdet?” kérdezte a leányától, de Emil rögtön félbeszakította:

„Nem ugy, Bognár ur, hiszen legöregebb leányát, Klárát gondolom!”

„Nem tévedek, Klára az öregebb, hiszen Katalin kisasszony csak imént mondá; hogy húsz éves, Klára ellenben tudtommal huszonegy éves.”

Ájulás környékezte Katalint és kirohant a szobából, míg Bognár papa zavartan hebegé:

„Igen, igaza van — Katalin — azaz Klára huszonegy éves. — Mindjárt be is, hívom,” toldá meg, örvendve, hogy kibúvót talált. Csakhamar belépett Klára — és a többit könnyen el lehet képzelni.

Emil és Klára most már két év óta boldog házask, a gólya is ellátogatott már hozzájuk. Bognár papa nagyon megvan elégedve vejjével — Katalin kisasszony azonban még mindig csak húsz éves.

Eugénia.

tanának hirdetésére használta, halálával vált igazán a kereszténység isteni alapítójává, az emberiség Megváltójává. A kereszt addig csak a legelvetemedetebb latrok halált hozó eszköze volt, általa lett az új hitvallás örökfényes szímbolmává, mert a kereszt tanít minket arra, mint kell még ellen-érintet is szeretnünk. A kereszt dícsően áll és alatta gyűlnek össze a hívők, hogy a feltámadás ünnepét megüljék.

A róm. kath. templomban husvét vasárnapján d. e. 1/2 10 órakor német egyházi szónoklatot tart Faix Benedek; az ünnepi nagymisé M us i t s Anselm plébános olvassa nagy segédlettel. Nagymise fényét a templomi énekhar zenekisértes éneke nagyban fogja emelni.

Husvét hétfőjén a zenés nagymise előtt Dr. Csütörtök Arnold hittanár-házfőnök magyar szentbeszédet tart d. e. 1/2 10 órakor.

A husvétii szent ünnepek alkalmából olvasóinknak, munkatársainknak boldog ünnepeket kívánunk.

— **Egy havi közigazgatás.** Pancsova város közigazgatási bizottsága április 8-án tartotta rendes havi ülését Z á k ó Milán főispán elnöke alatt. A pénzügyigazgatóság jelentése szerint az 1902. évi hátralékkal együtt az 1903. évi első negyed végén az egyenes adótervezés tett 125.816 kor. 30 fillér, miből február és márciusban 64560 kor. 72 fillér törlesztett. Hadmentességi díjból 640 kor. 32 fill. fizettetett; a hátralék 2002 kor. 61 fillér. — Az árvászeki jelentés szerint van 1244 kiskoru és gondnokolt. Az árvatár állaga kitett: 26950 k. 59 f. készpénzt, 22900 kor. nyilvántartásban, 527.531 k. 56 fill. magánértékben és 53923 kor. 44 fill. letétele a kir. adóhivatalban. — A városi főorvos jelentette, hogy március hónapban 51 halálozási eset fordult elő köztük volt 25 nő és 26 férfi.

Ügyészségi megbízott. A m. kir. igazságügy-miniszter S i k o r s z k y Sándor pancsova kir. ügyészséghez beosztott bírósági aljegyzőt a pancsovai kir. ügyészség kerületébe ügyészségi megbízottul rendelt ki.

— **Lemondott.** Bo ó r n é Mészáros Róza, az alsóvárosi áll. óvoda ovónője, ki hosszabb idő óta szabad-ságban van ezen állásáról lemondott. A lemondott ovónő 10 évig kiváló buzgósággal, szakértelemmel és lelkiismeretességgel működött városunkban, a miért is távozása általános sajnálkozást kelt.

— **Megfelebbezett fegyelmi ítélet.** Dr. Nenadovic Lyubomir városi kerületi orvost dorgálásra ítélő fegyelmi bírósági határozat ellen fellebbezés adatott be. Fellebbezett a panaszos és az elítelt kerületi orvos is. Mindkettő elégedetlensége érthető. De érthetetlen azon szállingó hír és közlemény, mely a fegyelmi bíróság ítéletét enyhének vagy túlszigorúnak mondja. Aki elfogulatlan és a törvények csak legparányibb ismeretével is bír, tudni fogja, hogy a bírói hatáskörrel felruházott fegyelmi választmány nem véletlenül „összegyülekezik”, hanem törvényesen egybehívatik, hogy a hatáskörébe tartozó, ügyekben eskü alatt a jog, törvény és igazság, de egyuttal legjobb meggyőződésük és lelkiismeretük szerint itélkezzenek. Meggyőződésünk, hogy a pártatlanságáért és igazságszeretetéért általánosan tisztelt főispánunk, Z á k ó Milán elnöke alatt itélkezett fegyelmi választmány — mely három tagból állott — legjobb lelkiismerete és meggyőződése szerint hozta egyhangu határozatát, melylyel dorgálásra ítélte nevezett orvost. A fegyelmi bíróság ítélete törvény szerint ép úgy megfelebbezhető mint a rendes bíróságok ítéletei. Valamely ítélettel való elégedetlenség azonban nem jogosít fel senkit arra, hogy az itélkező hatóságot ha csak burkoltan is meggyanúsítsa. Ez a nem érdekelt független közvélemény nézete.

— **Tanítók nagy gyűlése.** A „Délmagyarországi Tanító-Egylet” választmánya április 7-én Nagybecskerekben tartott ülésében elhatározta, hogy idei nagy-és közgyűlését augusztus 3. 4. és 5-én tartja Nagybecskerekben.

— **Angliának híres pázsit-területei** valóban igen szépek; ámde azok sem szebbek, mint Budapest sá-térenek pázsitrészeit és a Margitsziget díszgyep-területei. Ugyan ki ne gyönyörködött volna már ezekben? Egy év hiányzik csupán és akkor harmincz éve lesz, hogy ezen remek pázsitokhoz a fűmagot M a u t h n e r Ódön es. és kir. udvari magkereskedése Budapesten szállítja. Múltán lett oly nagy híre már e fűmagnak, hogy nemcsak a monarchia minden nagyobb parkja részére szállítja az említett czégg ezt a fűmagot, hanem Német-, Francia- és Oroz-orosz-ágból is érkeznek tömegesen rendelések. Most midőn a pázsitfűmag vetésének ideje elérkezett, jó tanácsot vélünk adni, midőn azoknak, — kik hasonló gyönyörű, tiszta zöld pázsitot akarnak létesíteni, — azt tanácsoljuk, hogy szerezzék be Mauthnertől vagy a „Sétateri” vagy a „Margitszigeti” fűmagkeveréket.

— **Henry Circusza.** Az Europa legnagyobb városaiban is kiváló sikereket elért H e n r y circusz, melyet közönségünk különben is előnyösen ismer már, szombaton este külön hajóval érkezett Belgrádból városunkba, hol művészi mutatványait ma kezdi meg a Ferencz József téren felállított óriási, amerikai sátor circuszában. Műsora páratlan itt még alig látott különlegességekből áll. Művészei mind első rangú csil-lagok, idomításai feltűnést keltők. Kiváló művészei és látványosságai közül felemlítendő: a 30 fiatal hölgy-ből álló halott, Mlle Henriette, a nagyszerű műlovarnő, Sign. Terzi nyeregetlen lovon, Sign. Gemma, Reuz k. a., Mlle Teresia, Signora Bianca bájos olasz költőnő művésznő, Signora Elvira felülmúlhatlan olgáns trapez művésznő, a világhírű Benedetti-Nava csapat (7 személy)

G i a c h i - c s a p a t (5 személy) Mr Riego lovon, Henry igazgató csodálatos szabad idomításai, a modern nő a köröndben, ikarusi játékok, élő és monstre Coroussel 50 lóval és Blondin óriás-elefántal, Mr. Barker idomított kutyáival, majmaival, sertéseivel és macskáival. Nagysz-rü ballettek tündéries kiállításal. Saját vilányvilágítással. Naponta új változatos műsor. Helyárak: 1—2 sorban 3 kor. I. hely számozva 3—4 sorban 2 kor. II. hely 5—8 sorban 1 kor. 20 fill. állóhely 60 fillér. Jegyek előre válthatók a Rossmann féle czákrászdában.

— **Az áll. polg. és felső kereskedelmi iskola áprilisi ünnepe.** A pancsovai állami polgári és felső kereskedelmi iskola által az 1848. évi alaptörvények szentesítésére emlékére 1903. évi április 18-án dél-lött 9 órakor az intézet tornacsarnokában rendezendő iskolai ünnepély sorrendje: 1) Himnusz. Énekli a felső keresk. isk. ifjuság énekkara. 2) Dal a magyar zászlóhoz. Irta Szabó Jenő. Szavalja: Damjanovics Márton, polg. isk. I. oszt. tanuló; 3) Hajnal hasadása... Irta Móra István. Szavalja Guczán Lukács, felső ker. isk. alsó o. tanuló; 4) Alkalmi beszéd. Tartja Berkovics Márk, felső ker. isk. felső oszt. tanuló; 5) „Der Freischütz” duett Wébertől. Játssza a felső ker. isk. ifjuság zenekara; 6) Szeresd magyar hazádat. Irta Garay János. Szavalja Ranimirov György, polg. isk. III. oszt. tanuló; 7) Nemzeti dal, Belezna A. tól, Énekli a polg. isk. ifjuság énekkara; 8) Magyar nyelv Irta Ábrányi E. Szavalja Marinkovics György polg. isk. IV. o. tanuló; 9) Magyar népdalok. Játssza a felső kereskedelmi iskola ifjusága zenekara.

10) Erős hit. Irta Ábrányi Emil. Szavalja Margrandner Ádám, felső keresk. isk. középső oszt. tanuló. 11) A hazaszeretet. Irta Dalnady Győző. Szavalja Pesti Gyula, polg. isk. III. oszt. tanuló. 12) Nemzeti zászló Huber Károlytól. Énekli a felső keresk. isk. ifjuság énekkara. Erre az ünnepélyre a t. szülőket és tan-ügybarátokat tisztelettel meghívja: az igazgatóság.

— **Szenvedők figyelmébe** ajánljuk K o n e t z k y Th. ismert specialista mai számunkhoz mellékelt prospectusát.

— **Tüzoltó gyakorlatok.** A helybeli önkéntes tűzoltó egyesület husvét hétfőn d. e. 9 órakor vonulnak ki először; ezentúl vasárnapoként reggeli 6 órakor tartja gyakorlatait.

— **Megmérgezte magát.** Re ch János 68 éves napszámos régóta valami lábajában szenvedett, mely utóbbi időben még rosszabbra fordult. A sokat szenvedett ember szerdán aztán véget vetendő földi kinjainak egy pohár lúgodatott ivott és ugy fektült ágyába és rövid kioldás után meghalt. Az eljáró vizsgáló bizottság az asztalon égő gyertyát és feszületet talált. Tettét álitólag életuntségéből követte el.

— **Agyonrugta a ló.** D a u d e r m a n n György alsóvárosi gazda 15 éves bérese S c h m i d t György mult kedden lovagolva érkezett haza. Az udvaron a ló valamitől megijedt, megbokrosodott és a leesett kisbéresnek úgy a mellére taposott, hogy az rövid kioldás után sérüléseibe belehalt.

— **A gőzgépközlelők és gőzkazanfűtők** vizsgálata a Temesvárot szervezett bizottság által 1903. évi április hó 25-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerint felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőház Temesvár (Józsefváros Hunyady-út 23. sz.) czimezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Holdfogyatkozás.** Ma éjfélnél holdfogyatkozás lesz, mely hajnali 3 óráig fog tartani. Nalunk is lehet majd gyönyörködni e fölséges természeti tüe-ményben, ha — ha kitesztül, a mit a gazdák azonban egy cseppet sem kívánunk.

— **Munkásaink egészség naptára** mely az országos közegészségi tanács véleménye szerint helyes, köve-tésre méltó és fontos egészség ismereteknek a munkás osztályban való terjesztésére kiválóan alkalmas, ipar-testületeknek, gazdasági egyleteknek, nagyobb gyá-raknak, vagy ipar telepeknek figyelmébe ajánljatik. Ára: 40 fillér, vidékre postán küldéssel 50 fillér. Megrendelhető: Tarnay József, Budapest, V., Hold utca 7. szám.

— **A boldogult Kneipp páter érdeme volt az,** hogy ő hívta fel legelőször az általános figyelmet az egész-ségileg oly értékes malata kávéra, a melyet azután Kathreiner egy sajtószertő találmánya által a bakkávé ízével oly kitűnő módon előállított. Ebben még ma is lényegesen különbözik ez az egyedül valódi „Kneipp-kávé” minden egyéb hasonló gyártmánytól, és ez okból Kneipp páter egyedül és minden időkre a Kathreiner czéget ruházta fel azzal a joggal, hogy a Kathreiner féle Kneipp-malata kávéja részére az ő nevéé és areképét védjeggyel használhassa. Ennek daczára mégis a közönség hátrányára egyszerűen pör-költ árpát vagy malátát arusítanak hamisan „Kneipp-kávé” gyanánt. Ettől óvandó, kérjük mindég határo-zottan a valódi „Kathreiner-féle” Kneipp-malata kávé-t az eredeti csomagokban, melyek a Kneipp páter véd-jegyet és a Kathreiner nevet viselik.

— **A legelőkelőbb orvosi kapacitások legmele-gebben ajánlják a stájerországi Rohitsch-Sauer-brunn fürdőt,** a gyomor és belek megbetegedéseinél, úgyszintén a diabetes (czukorbetegség és bright-kóros vesebajnál. Már évszázadok óta mint a kies Stájerország gyöngye ismeretes és firdőhely s ékes tündérlakhoz hasonlít, melyhez a fenyők és bükkök zamatos zöldje fölséges keretet nyújt. Pompás sétá-utak, jól gondozott gyöngy-park, napjában kétszer hang-versenyző zenekar, tennishely, olvasó-zoba és kávé-házak szórakoztatják a fürdővendégeket. A szobáinak mérsékelték s a tartományi gyógyintézet vezető Trot-ter igazgató ur készséggel megad mindenn-mű f-l-

világosítást. Legnagyobb a látogatottság július és augusztus hónapokban s így igen szélesre terjedt a gyógyintézetet május és júniusban felkeresni.

— **Müncheni udvari sört mér ki Ludwig Rezső** vendéglős a húsvéti ünnepek alatt a „Pelikán” szállodában. A kitűnő ízű sör korsoját 50 fillérért, poharát 30 fillérért mérik.

— Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamenyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmúlja. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet.

Különbélek.

Elfűstölt milliók. A központi dohányjövédék igazgatóságánál, most készült el az a statisztikai kimutatás, amely számot ad az 1902 évben elfűstölt dohányról, szivarról és szivarkáról. A nyert eredmények igen érdekes képet adnak a dohányzás tekintetében Magyarország közgazdasági állapotának. Az adatokból azt látjuk, hogy a drágább szivar- és cigarettanemekből évről évre kevesebb a fogyasztás, de óriási mértékben emelkedik az olcsó fajok fogyasztása. Az általános árjegyzékben foglalt gyártmányokból, amelyek mind-n tőzsdében kaphatók, elkelt: burnót (tubák) 43.906 kg. (tavaly 910 kg.-mal több) 168.756 korona (tavaly 4597 koronával több); pipadohány csomagokban 482.058 kg. (tavaly 22.911 kg. kevesebb), 1.705.204 korona; pipadohány csomagcskáiban 544.228.983 (5.906.270 csomagcskával több mint tavaly) 39.887.104 korona értékben (a tavalyhoz képest + 582.714 koronával); szivarokból elfogyott 497.945.678 darab (— 10.153.810) 32.312.350 korona értékben (— 1.035.030); szivarkából elfogyott 1.222.489.660 db. (+ 87.943.433 db.) 21.109.535 korona értékben (+ 1.196.021 korona; havanna szivarból (általános árusítás) 312.200 darab (kevesebb 57.300 darab) 90.878 korona (— 60.861 koronával); az általános árjegyzékben foglalt dohánynevekből befolyt összesen: 95.290.780 korona, 753.672 koronával több, mint 1901-ben. Az egyes szivarnevek így oszlanak meg: Szivarok: Regalita 4.427.900 darab (— 725.400); Trabukto 21.661.160 darab (— 286.700) Britanika 22.567.263 darab (— 961.337); Milares 1.047.100 db. (— 45.800); Operas 1.400.500 darab (— 823.700); Kuba (Wekerle-szivar) 79.657.973 darab (kevesebb 8; 227.253); Portorikó 71.804.700 (több 2,331.138); Virginia (finom) 15.484.400 darab (kevesebb 1,734.600); Virginia (brazíliai) 2.286.682 db. (— 453.418); Vegyes külföldi (5 filléres) 239.822.226 darab (+ 6,339.126); Rövid magyar (3 filléres) 37.783.834 db. (— 5,711.966). — Cigaretták: Stambul 6.315.150 db. (több 17.650); Szultán 24.995.000 (— 4,488.742); Nilus 249.900 db. (— 107.700); Hunnia 2.534.380 darab (— 211.235); Memphis 4.117.600 darab (— 466.900); Hölg 454.108.750 darab (+ 32,266.150); Hercegovina 23.390.250 darab (— 1,193.550); Sport 25,613.550 db. (+ 621.500); Jenidze 26,910.000 darab (— 1,985.100 darab); Dráma 315,394.500 darab (+ 48,495.400 db.); Virginia 128,921.400 darab (+ 12,505.400 darab); Magyar 209,261.700 darab (+ 2,325.300). — Belföldi különlegességek: burnót 86 kg. (— 13 kg. 879 kor. (— 132 korona); pipadohány 234.612 kg. (+ 3393 kg. 1,738.830 kor. (+ 97.303 korona; szivarka 43,437.754 darab (+ 1,223.859 darab) 1,837.009 korona (+ 30.184 korona); összesen: 7,726.579 korona (+ 96.693 kor.). — Külföldi gyártmányú különlegességek: szivarok: Havanna 342.439 korona (— 91.568 korona); Manilla 49.975 korona (— 4421 korona); Mexikói 82.756 korona (+ 1465 korona); összesen: 476.171 korona (kevesebb 34.524 korona.) — Importált szivarkák: török 195.509 kor. (+ 23.122 K.); egyiptomi 847.408 kor. (+ 80.507 korona) összesen: 1,042.917 korona 103.630 korona; angol pipadohányok 13.453 korona (— 2000 korona). — Az összes bel- és külföldi összes szivarnevek értéke: 104,549.901 korona, 917.476 koronával több, mint az 1901-ik évben. Azonkívül dohánylugvizi kivonatból, amelyet különösen külföldre exportálnak, mint kitűnő szert kártékony rovarok irtására, eladtott: 13.473 kg. (+ 9105 kg.) 169.50 kor. értékben.

Egy nő, aki ötven éven át hallgatott. Miss Experience Guilfordról van szó, aki az általános szabály alól, hogy a nők szája mindig jár, példás kivételt képez. Egy angol lap ugyanis az állítja róla, hogy 50 éven át hallgatott. Élettörténete valóban megindító. Ez alatt a hosszú idő alatt egyetlen szó, a legcsekélyebb hallható hang sem hagyta el bájós ajkait. Miss Guilford hosszas hallgatásának oka, afeletti bosszankodása volt, hogy szíve választottjához nem mehetett nélkül. Mint 19 éves fiatal leány halálisan beleszeretett William Simpson néptanítóba, már ki is tűzték az esküvő napját 1852. decemberére, amidőn Miss Guilford szülei Simpson egyik vetélytársára rágalmaira hallgatva, kereken megtagadták beleegyezésüket. Erre Miss Guilford hó-ier esküt tett:

— Esküszöm, hogy egyetlen szót sem fogok beszélni ötven éven át, ha nem mehetek Williamomhoz.

És Miss Guilford esküjét szigorúan megtartotta. Eleinte szűlnél élt — teljesen szótlannul. Midőn ez utóbbiak meghaltak, egyik fivéréhez ment lakni, ennek halála után pedig nevérehez. Jelenleg egyik öcsésénél lakik. Az egész időn át a házi munkában őt megillető részt szorgalmasan teljesítette, de esküje miatt sohase bántódott. Midőn végre eltelt az ötven év, elhatározta, hogy hangszalagjait ünnepléses módon fogja ismét működésbe hozni. E célból az összes rokonságot összehívatta; mosolyogva állott rokonai előtt, akik leve-lesték a várva-vár női hangokat. De Miss Guilford ásitáson kívül semmi egyebet nem volt

képes produkálni. Hangszalagjai ugyanis annyira elszáradtak, hogy a szolgálatot egészen felmondották. Miss Guilford ijedtében megbetegedett és azóta ágyban fekszik. Az orvosok tanácsára Bostonba szándékozik utazni, hogy az ottani kórházban kezeltesse magát.

A szt.-louis-i világiállítás csodái. A szt.-louis-i világiállítás, amelyet április 30-án nyitnak meg ünneplésesen, felülmúlja az összes eddig rendezett kiállításokat, a berlinit, londinit, párisit, sőt a chicagóit is. Nemesak a területe lesz ennél nagyobb, hanem látványok tekintetében is messze kiemelkedik a többiek közül. A kiállítás csodái közé tartozik a többek között három óriási mesterséges vízesés, amelyhez a párisi kiállítás vízművei nem is hasonlíthatók. A kiállítás egyik érdekességét az államok terraszja fogja képezni. Tizennégy az Egyesült-Államokat szimbolizáló szobor lesz itt kiállítva, mintegyik kiváló nagy művészek munkája. A modern technika legnagyobb vívmányait, a Simplon-alagutat, a su-zi csatornát, a barmen-elberfeldi lebegő vasutat, a hatalmas Niagara-hidakat, a norvég hegyi csatornákat, az egyiptomi asszani vívtartókat, miniatúr másolatokban mutatják be. A kiállítás egyik legnagyobb csodája lesz egy miniatúr város, ideális terv szerint beosztott tereivel, utcáival, középületeivel, magánházaival. A város keresztmetszete, az utcai vonatok, automobílok, gyalogosok, biciklizek számára fenntartott utakat fogja bemutatni. Érdekes, hogy a megnyitás ünnepe éppen a századik évfordulójára esik annak a napnak, amelyen I. Napoleon a francziák birtokában levő Szt.-Louisit eladta az Egyesült-Államoknak.

Nyilttér*.)



Rohitschi étvágyat teremt elősegíti az emésztést és szabályozza az anyagcserét.

„Tempelforrás”

Raktár Magyarország részére:
Hoffmann Józsefnél, Budapest. Báthory-ut. 8.

* Ezen rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Hirdetések.

A Richter-féle Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazhatik köszvényél, csúszál és meghúlésknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokbana „Horgony” védjegyvel és a „Richter” czegjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállító. Rudolstadt.

1452 tükvi sz.
1903.

Póthirdetmény.

Az alibunári kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi az alibunári gör. kel. román egyház végrehajthatóak Amorrján Marján alibunári lakos végrehajtást szenvedett elleni 48 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében 495 sz. a kibocsátott árverési hirdetményben az alibunári 3506 sz. tkvben foglalt: 592 sz. ház és 400 □-él ház-hy 224 kor. 1 d. 5 hrsz. 1200 □-él III. o. szántó 83 kor. 2 d. 5 hrsz. 1200 □-él II. o. szántó 83 kor. 3 d. 5 hrsz. 1200 □-él II. o. szántó 83 kor. 4 d. 5 hrsz. 1200 □-él I. o. szántó 192 kor. 5 d. 5 hrsz. 1400 hold II. o. kaszáló 120 kor. 224 hrsz. 807 □-él szőlő 240 k. 2 d. 605 hrsz. 1 hold III. o. kaszáló 32 kor. kikiáltási árban Alibunárott 1903. évi április 30-án d. e. 9 órákor utján a kitzűtött árverés az 1881. LX. t. cz. 167 §. alapján alibunári járási hit-lszövetkezet végrehajtató érdekében is 830 kor. 16ke követelése s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Alibunáron, 1902. február 20-án.

Bartha,
kir. albiró.

1-1

2023. szám
1903.

Pancsovai főszolgabírósgtól.

Pályázati hirdetmény.

A Révauffalu községben üresedésbe jött kettő községi irnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek. —

Ezen állással a következő javadalmazások vannak egybekötve, és pedig: egyenként 720 720 kor. évi fizetéssel jár és választás utján töltendő be.

Felhívom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a megyei szabályrendeletben előirt képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1903. évi április hó 30-ig alólírott hivatalnál nyujtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak. —

Pancsován, 1903. évi április hó 4-én.

2-1

Dr. Gyertyánffy,
főszolgabíró.

718. szám
1903.

Pancsovai főszolgabírósgtól.

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésbe jött Homolicz községben kézbesítői és adó végrehajtói állásra ezennel pályázatot hirdetek. —

Ezen állással a következő javadalmazások vannak egybekötve, és pedig: A községi kézbesítő évi 240 kor. az adóvégrehajtó pedig 600 kor. évi fizetést kap és választás utján töltendő be.

Felhívom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a megyei szabályrendeletben előirt képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1903. évi április hó 30-ig alólírott hivatalnál nyujtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak. —

Pancsován 1903. évi április hó 4-én.

2-1

Dr. Gyertyánffy,
főszolgabíró.

2667. szám.
1903. tükvi

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. t.-szék mint tkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Klier Károly pancsovai lakos javára 1000 kor. tőke ennek 1892. évi november hó 15-től járó 6% kamata 10 kor. eddigi 10 kor. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett 1881. 60. t.-cz. 144. § a alapján s 146 §. és 156. §-a értelmében Klier Károly adós pancsovai lakos és Sztojákov Károly valamint Sztojákov András társtulajdonosok homolicz lakosok ellene a Homolicz községben és a homolicz 2962 sz. tkvben foglalt: 1) I. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 231 kor., 2) II. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 232 kor., 3) III. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 317 kor. és a homolicz 1945 sz. tkvben felvett 4) I. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 317 kor., 5) II. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 231 kor., 6) III. d. 235 hrsz. I. h. I. o. szántóra egészben 232 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Homolicz községben 1903. évi április hó 30-án d. u. 3 órákor fog megtartatni a következő ügy a tükvi hivatalában mint Homolicz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át vagyis 23 kor. 10 fill. 23 kor. 20 fill. készpénzben vagy óvadékképes érték-papírokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. § a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1903. évi február hó 19-én.

Penyigey,
k. t. albiró.

1-1

Csak 6 napig! Csak 6 napig!

Henry Cirkusza

PANCSOVA, FERENCZ JÓZSEF-TÉR.
120 személy! 90 16!

Saját villamvilágítási telep.
Hely 2500 személy számára! Saját zenekar!
Óriási, amerikai sátorzirkuszával, mely 5 óra lefolyása alatt teljesen készen felállítható s kényelmes ülő- és állóhelyekkel bír, városunkba érkezik s

husvétvasárnap, 1903. évi április hó 12-én, díszes

Megnyitó-Előadást

rendez oly műsorral, a melyent még nem látott Pancsova város közönsége. Minden szám különlegesség a maga nemében, mind egyik művész egy-egy csillag! Az idomítások páratlanok!

Este 8 óraker DÍSZ-Előadás,
30 fiatal hölgyből álló balett-személyzet. 30

HENRY igazgató csodálatos szabad-idomításai.
Csoportonként 1-2-4-6-8-10-12-14-16 vezettetik elő egyszerűen Henry igazgató és neje által, soha nem látott mutatványokkal.

Egy Monstre-Caroussel
50 lóval és BLONDIN óriás-elefánttal.
A teljes művész-személyzet,
valamint az összes bohócok és Augusztok fellépte.

BLONDIN óriás-elefánt.

A világ legjobban idomított négy lábúja. Magassága 3 méter, súlya 3000 kilogramm, egyméter hosszú agyarakkal. Henry igazgató bár mily összegű jutalomdíjat ígér annak, ki ily nagy és ily nehéz állatot mutat be, mely hasonló mutatványokat produkálni képes.

Nagyszerű ballettek tündéres kiállításával.
Hatásos némaképletek. Naponta új, változatos műsor.
Minden délután, iskolaszünet-napon tanuló és családi előadások.

HELYÁRAK: Számozott székülés az 1.-2. sorban 3 korona. I. hely, számozva 3.-4. sorban 2 korona. II. hely, az 5.-8. sorban 1 kor. 20 fillér, állóhely 60 fillér. — Katonák, őrmestertől lefelé, diákok igazoló jeggyel, és gyermekek (vasár és ünnepnapon esti előadásokat kivéve) minden helyen félhelyárakat, vasárnap este azonban teljes helyárakat fizetnek.

A cirkusz pénztára a megnyitás napján, d. u. 4 óráig nyitva van a további napokon d. e. 11 óráig 1 óráig. Belépés egy órával az előadás megkezdése előtt. A cirkusz istállója — a megnyitás napját kivéve — naponta d. u. 4-6 óra közt, vasárnapokon pedig 10-1 óra közt megtekinthető, 50 fillér belépti-díj mellett.

A t. Uraságoknak kik a próbák lefolyása iránt érdeklődnek — melyek minden nap, a megnyitási napot és azon napokat kivéve ejtetnek meg melyeken 2 előadás tartatik — megengedik, hogy azokon 50 fillér belépti-díj mellett résztvehesenek.

Jegyek előreválthatók minden helyre, mátlól fogva Rossmann H. cukrászdájában.

Gazdagon ellátott Buffet a cirkuszban.
Husvéthétfőn, április 13-án

2 Nagy Előadás 2

d. u. 4 óraker és este 8 óraker.

Csütörtökön, április 16-án délután 4 óraker
* egyszerű diák- és gyermek-előadás. *
Pénztárnyitás este 7 óraker. Kezdeté este 8 óraker.

Nagyérdemű közönség! Távol áll tőlem, vállalatomnak hangos reklámot csinálni, csak azt akarom megjegyezni, hogy váltatom a mai kor magaslátán áll. Kérem, győződjének meg személyesen cirkuszom műsorának gazdagságáról, és minél számosabb látogatással vegyék szíves pártfogásukba vállalatomat, melylyel csak nagyon rövid ideig maradok városunkban.

Kiváló tisztelettel
HENRY,
igazgató és tulajdonos.



Élőkerítés

Gleditschia csemeték és magvak.
Ezer darab kétéves csemete ára 6 forint, elegendő kétszáz méter kerítés örökítéséhez.

A csemeték 2 éves, egy méter magas, életvisszaságnak. Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sűrűnyelvű. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Nagyobb és kisebb birtokok, legyek, kertek, udvarok, majmok, kertek, temetők, stb. stb. a legelősebban egyszerűségekre különösen alkalmas kerítés. Feltűnő még az is, hogy egész május közepéig a legjobb eredménnyel ültethető. Minden rendeléshez rajzzal ellátott útítást és kezelési utasítást mellékeltek.

Bővebb tájékoztatás végett szíves fénynyomatú díszes árjegyzőket ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzőken kívül egy-egy könyvet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon tudatja, hogy hányszor az a ház vagy család, ahol annak tartalmát használni fordíthatnak, város, falu, puszta, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekesnek áll, kik rendelni semmit sem akarnak, mert benne számos oly közönséges foglalkozás, melyek mindenkinél nagy szolgálatot tesznek.

Cím: „Érmelléki Első Szőlőoltvány-Telep“ Nagy-Kágya, u. p. Székelyhíd.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Mc. Cormick Harvesting Machine Comp.

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató. BUDAPEST, V., Váci-út 30.



Gyártmányok: Kévektőtőgép, „Daisy“ marokkrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila“ kévektőtőfonal gyártmányai.

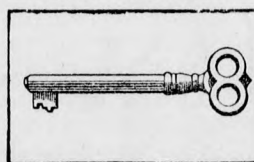
Évi gyártmány 362.000 gép.

KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Schicht-szappan

„szarvas“ vagy „kulcs“
jeggyel
legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és !! a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

PANCSOVAI látképes levelezőlapok

(legújabb felvételek)
igen szép egy- és többszínű fotolitográfiai kivitelben kaphatók
Wittigschlager C.
könyvkereskedésében, Pancsován.

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol Balzsamja

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.
Ezen Balzsam belsőleg és külsőleg egyaránt. És pedig: 1.) Mint eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést, csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a régebbi keletű ilyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitűnő torokgyógyulási, rekedtségnél és minden torokbetegségnél stb. 3.) Minden lázat alaposan elhajt. 4.) Meglehető gyorsan gyógyít gyomorgörcsöket, kólikát és gyomorszakgatást. 5.) Enyhíthetős hashajtó és vértisztító szer, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és melancholiát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 6.) Kitűnően szolgál fogtájánál, od as fogak, szájróhadás és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a felbőgést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg használva mint csodálatos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpörénés, szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, ruh. var és kiütéseknel; megszünti a fő-ajást, zúgást, szakgatást, közsőnyit, fültájást stb. **Ügyeljünk mindenkor szorgosan a zöld apicza-védjegyre, a mint az itt ábrázolja van.** Hamisításoktól legjobban óvakodhatunk, ha egyenesen a gyárból hozatunk eredeti, behajított kartonba helyezett 12 kis vagy 6 duplaüveget 4 koronáért, Bosznia és Hercegovinába 4 korona 60 fillérért bérmentesen szállítva Ausztria Magyarország bármely postaiállomására. Kevesebb mennyiség nem küldetnek. A küldés csak az összeg előre utalványozása vagy részletetés teljesítése esetén eszközölthetik.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kilátást ezen szer bármilyen sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhető a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcsét

használok, mely rendkívül szívóerővel bír, s a seb k gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utó érhetetlenül. 1) A valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható: gyermekágyasoknál jelentkező meggyuladással, a tejfolyás elrekedésével, melkemenyedséggel, orrbetegséggel, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszáraknál, sebeknél, sőfolyásnál, dagadt labaknál sőt csontszáraz is; üstöt-, szárt-, lőt-, vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszilánkok, homok és sőrét, tűske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle dagadt, ki-növes, karbunkulus, ujanövés, sőt ráknál is; ujjkukacsz, körömdagadt, tályog, feltört árok, mindennemű égési sebek, elfagyott tagok, betegknél fekvéstől keletkező sebek, nyakdagadtok, vérzagas után történik. 2) tégely ára portóval, szállítólevéllel és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. **Köszönőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak kőzet kintésre.** Ó a íntem az érdeklődőket hatástalan hamisítványok megvételétől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden tégelyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) in Pregrada“ bei Rohit ch Sauerbrunn ezének kell beégetve lenni.

Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nincs seha a áveteve megromlásnak, sőt ellenkezőleg, minél régebb, annál értékesebb, és hatá-sosabb; nem szenvednek sem a hidegség, sem a forróság behatása alatt, ennélfogva bármely évszakban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig, javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos segélyének igénybevételeig. Természetesen me lézni kell mind g más, hamisított szerek, vagy ilyenfajta eszközök ajánlott érték- és hatá-néknél ügynevezett pótszernek használatát, — melyekért — sak ezáltalani, dobjuk ki a pénzt, — hanem amarradjunk meg mindig e-en két, régóta bevált, ocsó és megbízható szer használatánál, melyek-nek mint teljesen ártalmatlan, világszerte ismeretes szereknek, minden család-nál b rmeley esetűsegek előfordulásánál készletben kellene lenniük. A hol ezen szerék nem volnának kaphatók a fent leirt. valódiságot bizonyító véd-jeggyel ellát a, onnét legelőszerebb direkt rendelni a következő címzettel:

An Apotheker Thierry (Adolf) Schutzengel-Apotheke in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.
Központi raktár Budapest Török J. gyógyszerárban, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerárban és Brady C. Bécsben gyógyszerárban.



Nyom. Wittigschlager C.-nál Pancsován.